

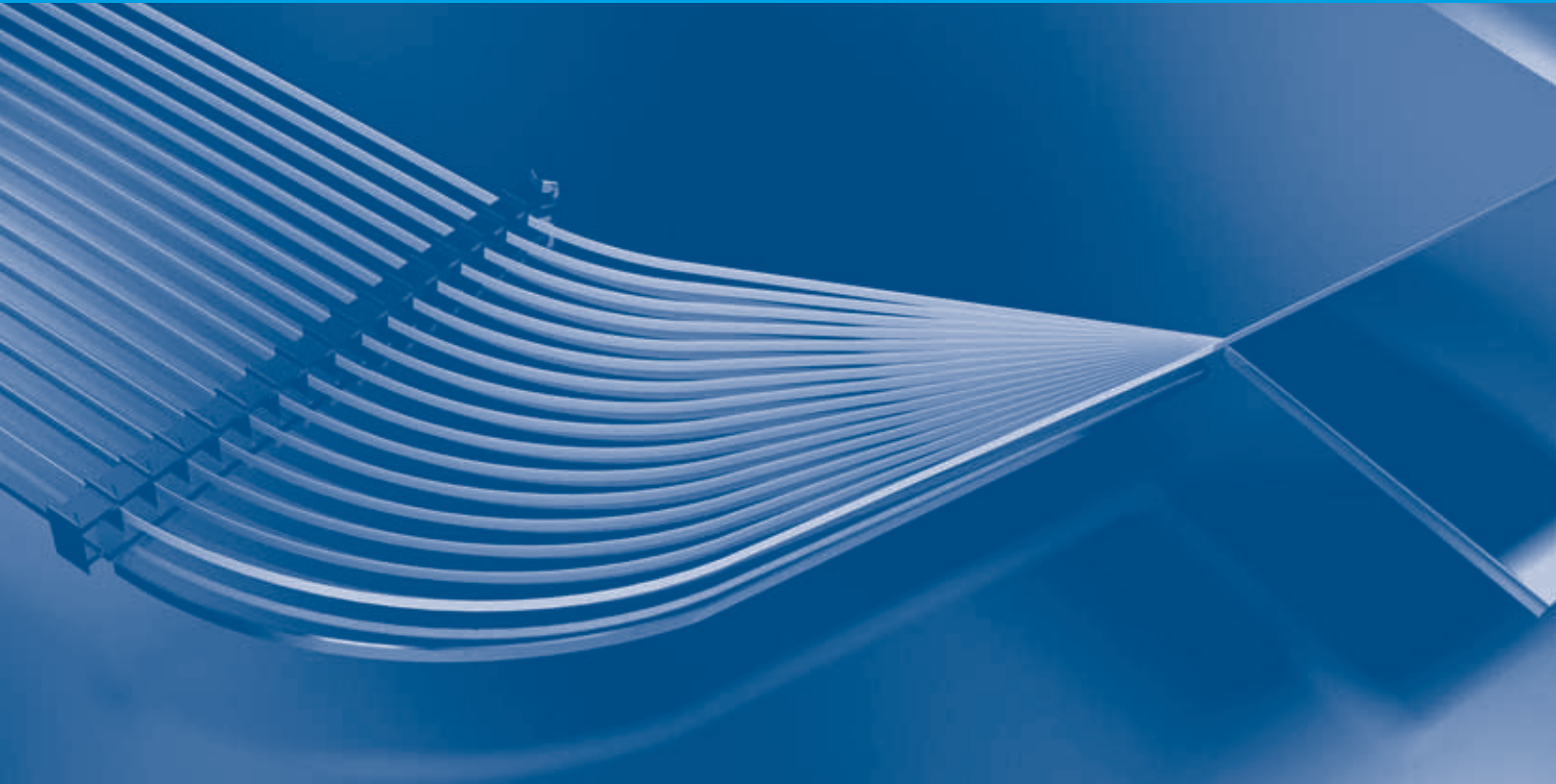
STEFANI

English - Français - Deutsch

NC single-sided edgebanders
Plaqueuses de chants électroniques
monolatérales
Elektronische einseitige
Kantenanleimmaschinen



Solution



STEFANI

Top level edgebanding technology
Elevée technologie de placage de chants
Hohe Technologie von Kantenanleimen

Solution meets every edgebanding requirements and guarantees the highest working precision and its reliability in the future. Solution represents the highest edgebanding technology and can be equipped for thin, ABS and solid wood edges processing, for aluminium edges processing or softforming processing.

Solution répond à chaque exigence de placage de chants en assurant la précision maximale d'usinage et fiabilité dans le temps. Solution est dotée de la technologie de placage de chants la plus élevée et elle peut être équipée pour l'application de chants minces, ABS et bois massif, pour l'application de chants en aluminium ou pour usinages softforming.

Solution befriedigt jedes Bedürfnis von Kanteanleimen mit der Sicherheit der höchsten Bearbeitungspräzision und Zuverlässigkeit in der Zeit. Solution ist ein Zeugnis der höchsten Kanteanleimenstechnologie und kann für das Anleimen von dünnen Kanten, ABS und Massivholz, für das Anleimen von Aluminiumkanten oder für die Bearbeitungen Softforming ausgestattet sein.



Thin, ABS and solid wood edges processing

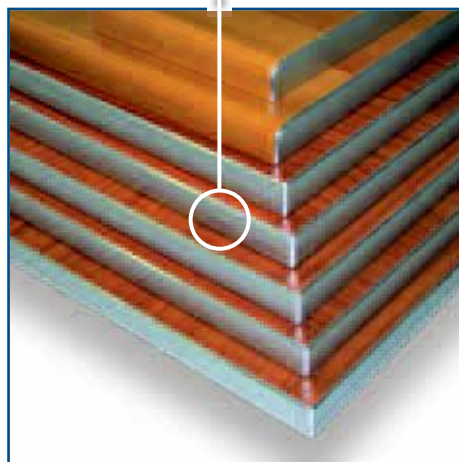
Application du chant mince, ABS et bois massif

Anleimen der dünnen Kanten, ABS und Massivholz

Softforming processing

Usinage softforming

Softforming Bearbeitungen



Aluminium edges processing

Application du chant en aluminium

Anleimen der Aluminium-Kante



Solution

NC single-sided edgebander

Plaqueuse de chants électronique monolatérale

Elektronische einseitige Kantenanleimmaschine



Movable sub-bases on prismatic guides

Tiroirs porte groupes mobiles sur des guides lineaires à billes

Auflageträger mit Verschiebungsmöglichkeit auf linearen Kugelumlaufungen



Steel solid and duty beam

Structure en acier solide et résistante

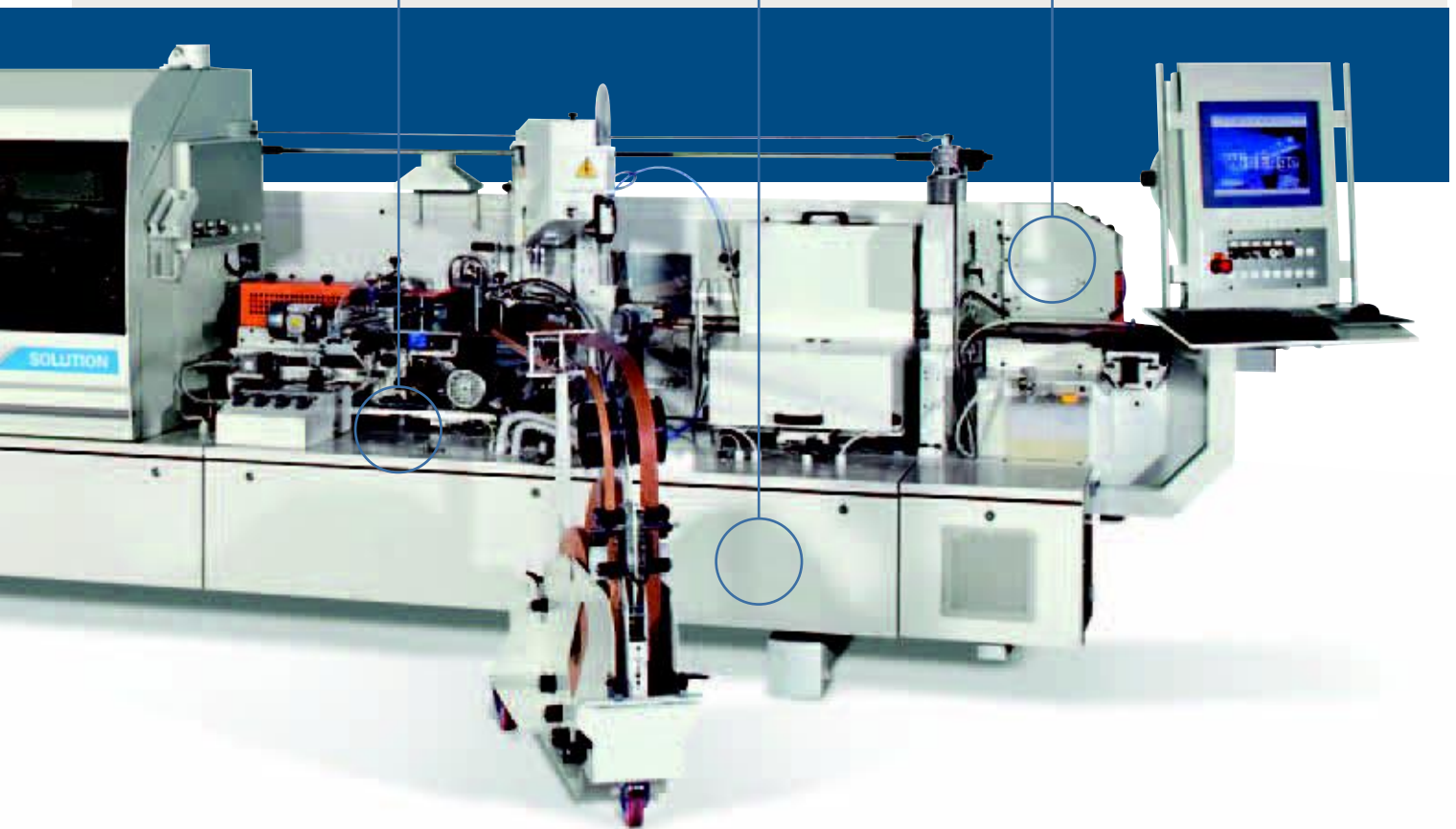
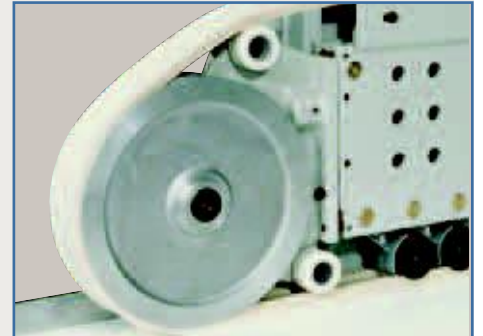
Stabile und beständige Stahlstruktur



Steel top pressure beam with large belt or idle wheels

Presseur supérieur en acier à courroie large ou à roulettes

Oberdrucker aus Stahl mit breitem Riemen ausgestattet oder mit Räderchen

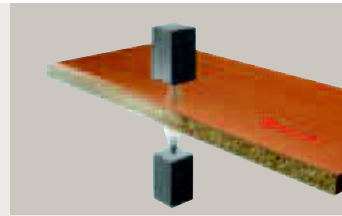
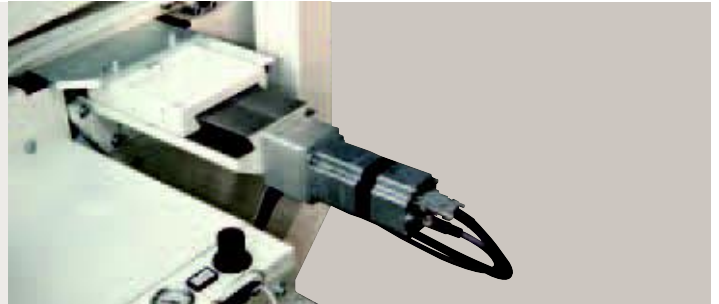


Panel preparation

Préparation des panneaux

Werkstückvorbereitung

NC controlled infeed guide (optional)
Guide en entrée avec axe contrôlé (optional)
Eingangsführung mit gesteuerter Achse (Option)



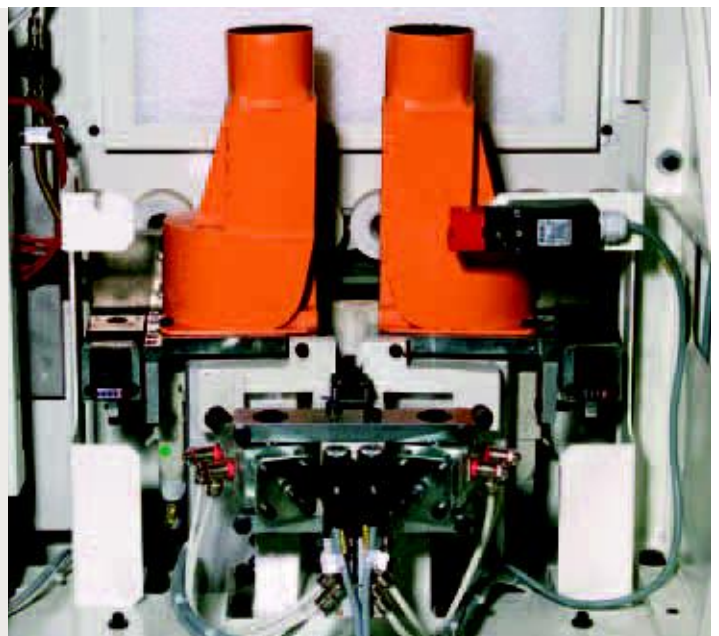
Anti-adhesive unit
Groupe antiadhésif
Antihafmittelaufgabegerät



The optimized ED-SYSTEM improves the chip suction's quality and performance by means of tools and suction hoods precisely designed for this purpose.

Le système d'aspiration optimisé ED-SYSTEM améliore la qualité et le rendement de l'aspiration. Il utilise des outils et des coiffes d'aspiration spécialement étudiés dans ce but.

Das optimierte Absaugungssystem ED-SYSTEM verbessert die Qualität und die Leistung der Absaugung mit der Verwendung von Werkzeugen und Absaughauben, die gerade zu diesem Zweck gezeichnet wurden.

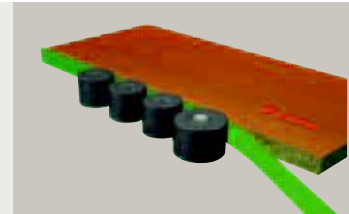
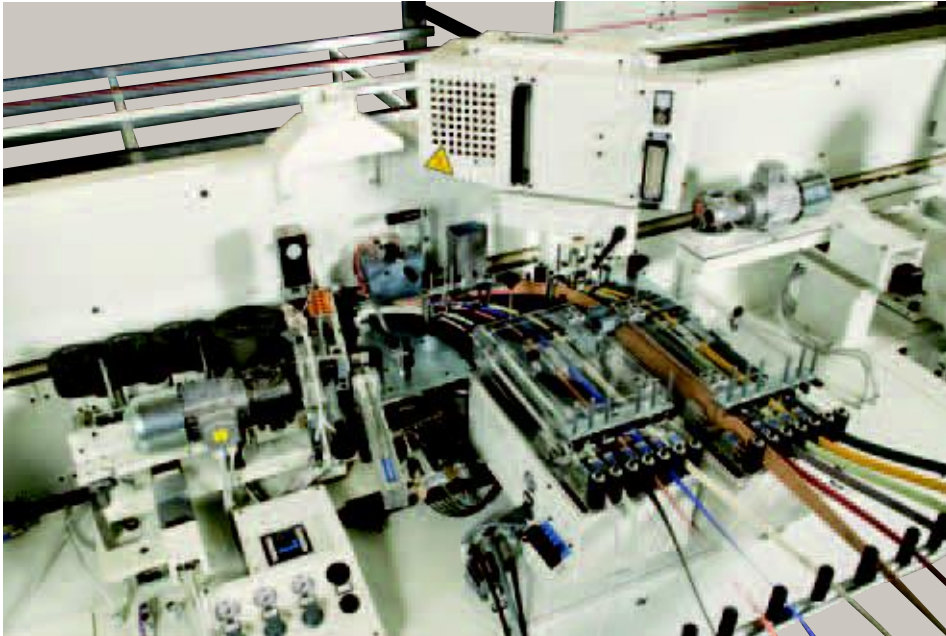


Pre-milling unit
Groupe rectifieur
Fügefräsaggregat

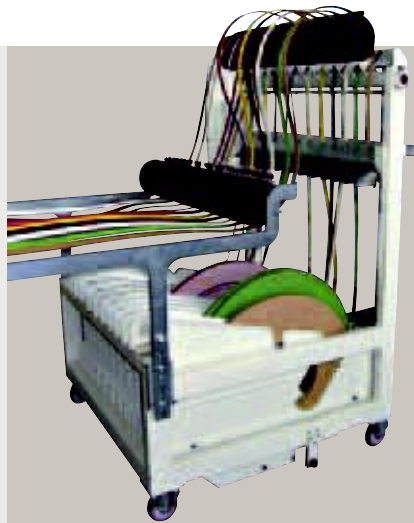
Gluing
application

Encollage
du chant

Kanteaufleimen



Gluing unit
Groupe encolleur
Aufleimgruppe



2 to 12 coils holders
Porte-rouleaux de 2 rouleaux jusqu'à 12
rouleaux
Rollerträger von 2 bis 12 Rollen

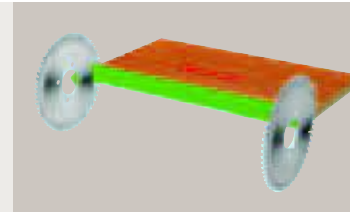
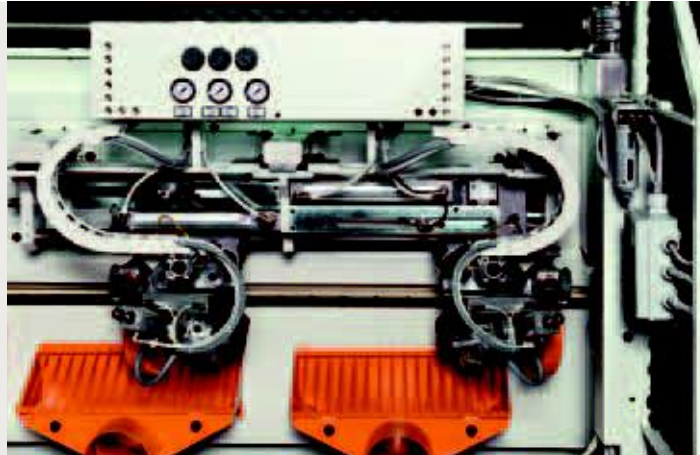
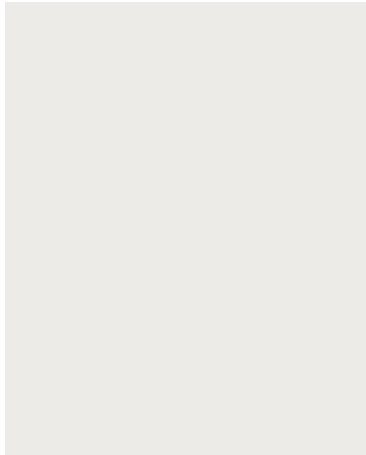


PUR glue process device
Kit application colle polyuréthanique (PUR)
Anbringungskit Polyurethanleim (PUR)

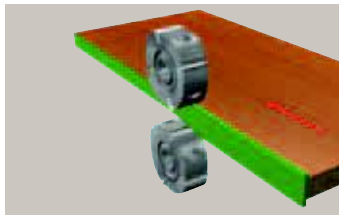
Finishing units

Groupes de finissage

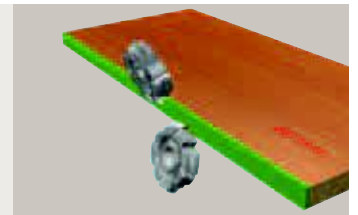
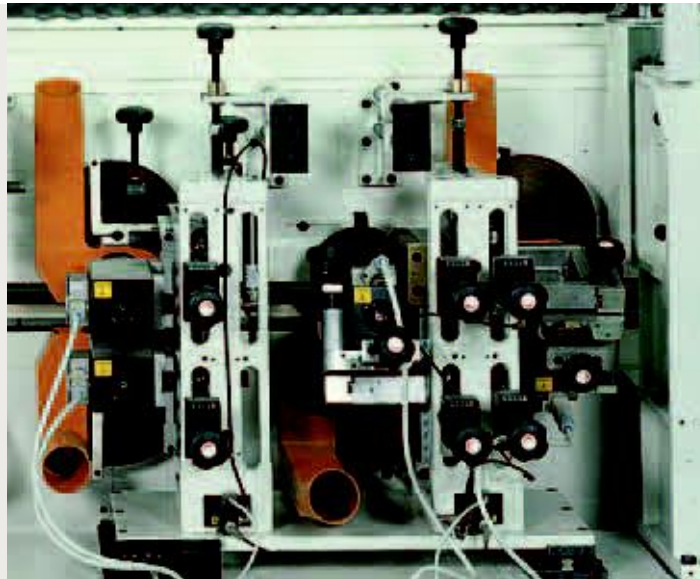
Endbearbeitungsaggregaten



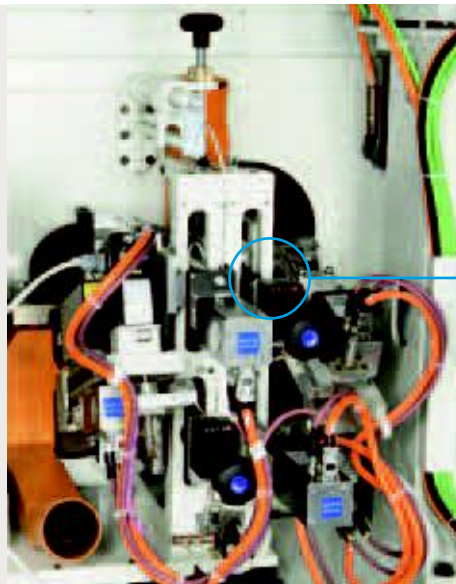
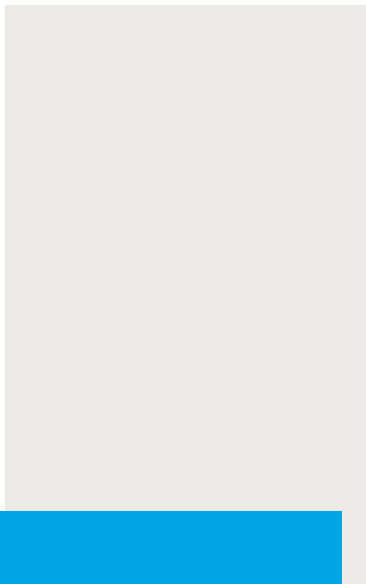
End-trimming unit
Groupe de coupe en bout
Kappaggregat



Trimming unit
Groupe d'affleurage
Bündigfräsaggregat

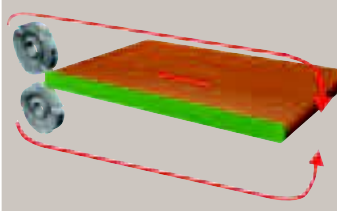


Fine trimming unit
Groupe d'affleurage de définition
Fase- und Radiusfräsaggregat



Multifunctional
fine trimming unit
Groupe d'affleurage de
définition multifonction
Vielfaches Fase- und
Radiusfräsaggregat

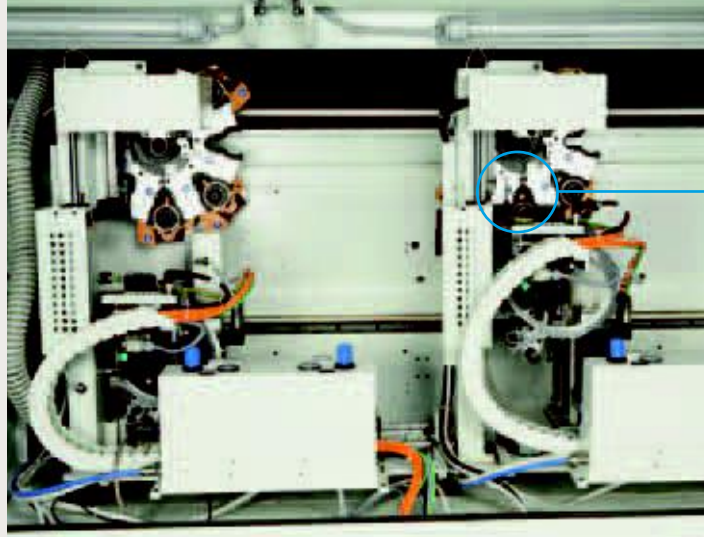
Solution



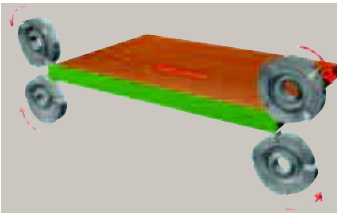
2 motors corner rounding trimming unit with automatic tools change over

Groupe d'arrondissement-affleurage de finition 2 moteurs avec échange outils automatique

Abrundungs - Fase- und Radiusfräsaggregat 2 Motoren mit automatischem Werkzeugaustausch.



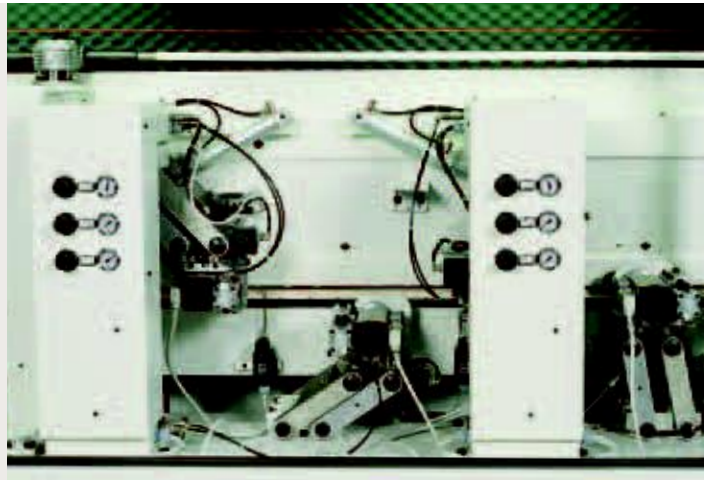
edsystem



4 motors corner rounding unit

Groupe arrondissement 4 moteurs

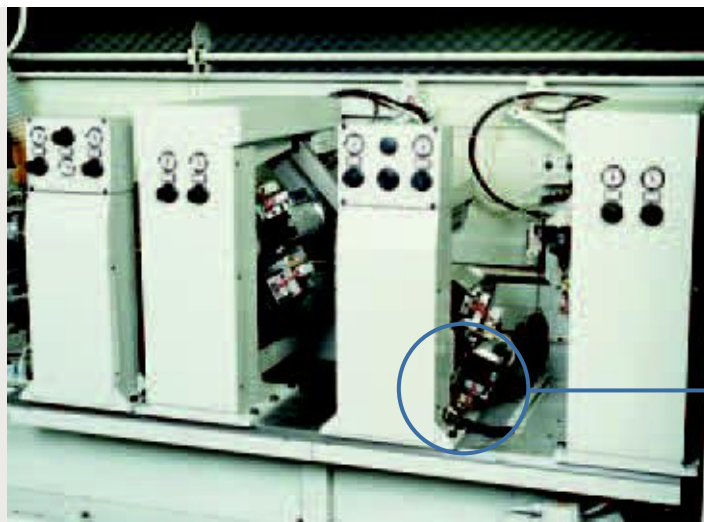
Eckenabrundungsaggregat 4 Motoren



Multifunctional 4 motors corner rounding unit

Groupe arrondissement 4 moteurs multifonction

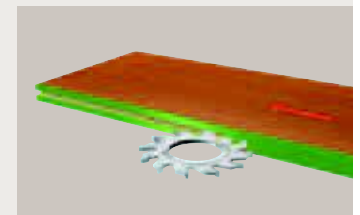
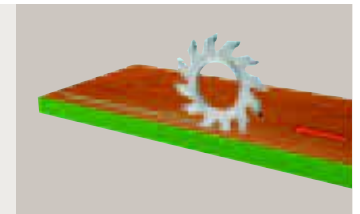
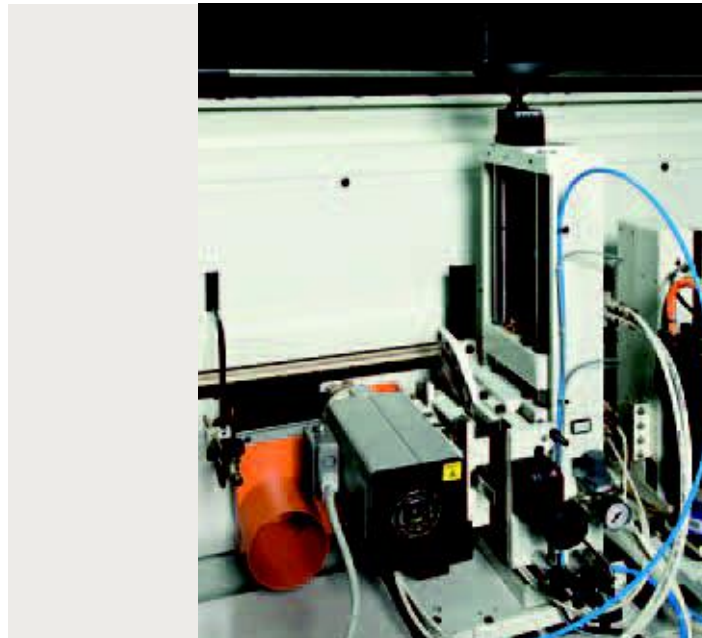
Vielfaches Eckenabrundungsaggregat 4 Motoren



Finishing units

Groupes de finissage

Endbearbeitungsaggregaten

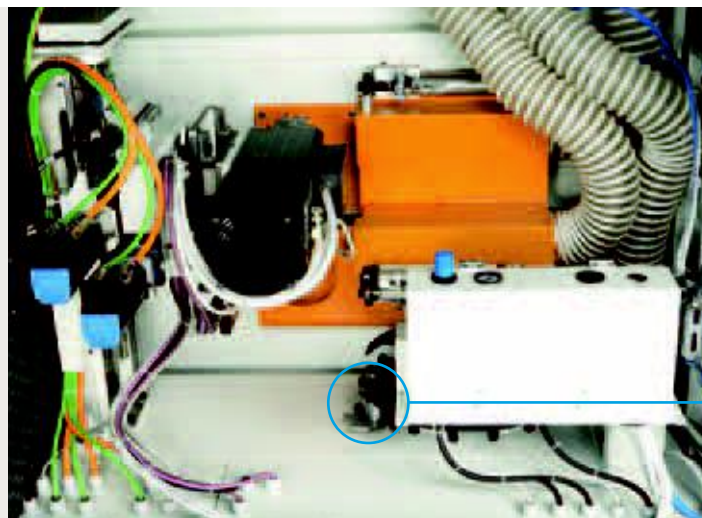


Grooving unit
Groupe toupie pour fraisages
Fräsaggregat

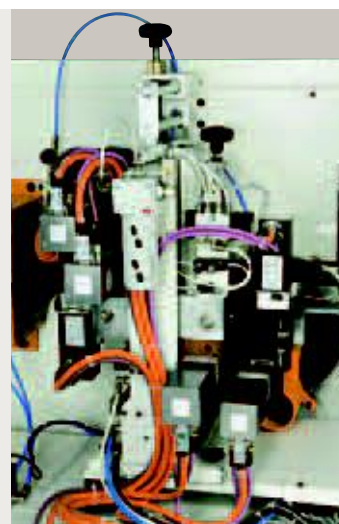
NC controlled grooving unit with automatic tool change over

Groupe toupie pour fraisages électronique avec échange outils automatique

Elektronisches Fräsaggregat mit automatischem Werkzeugaustausch

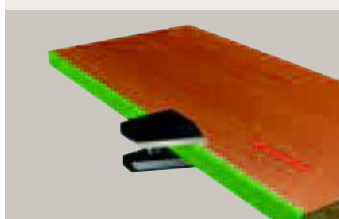


Edgescraping unit
Groupe racleur de chant
Radius-Ziehklängenaggregat

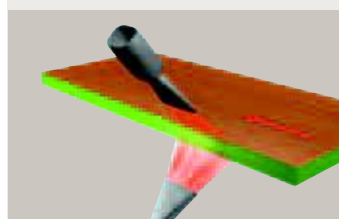


Multifunctional edgescraping unit
Groupe racleur de chant multifonction
Vielfaches Radius-Ziehklängenaggregat

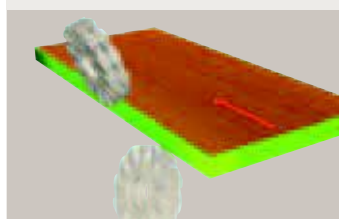
Solution



Gluescraping unit
Groupe raclleur de colle
Flächenziehklagenaggregat



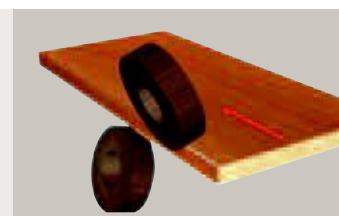
Edge brightening unit
Groupe raviveur de chant
Aggregat zur Auffrischung
der Kante



Buffing unit
Groupe brosses
Bürstenaggregat



Sanding unit
Groupe de ponçage
Schleifaggregat



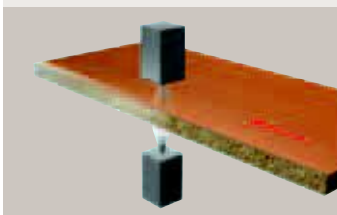
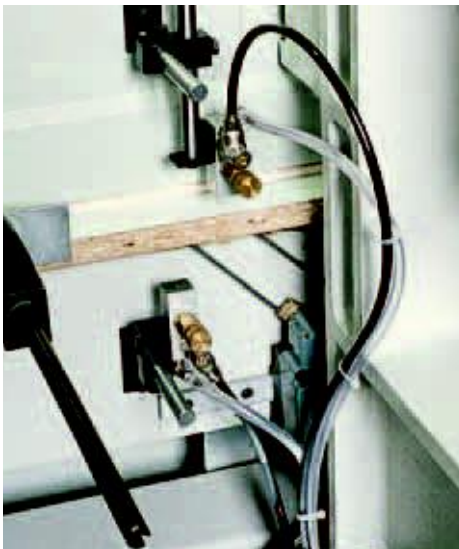
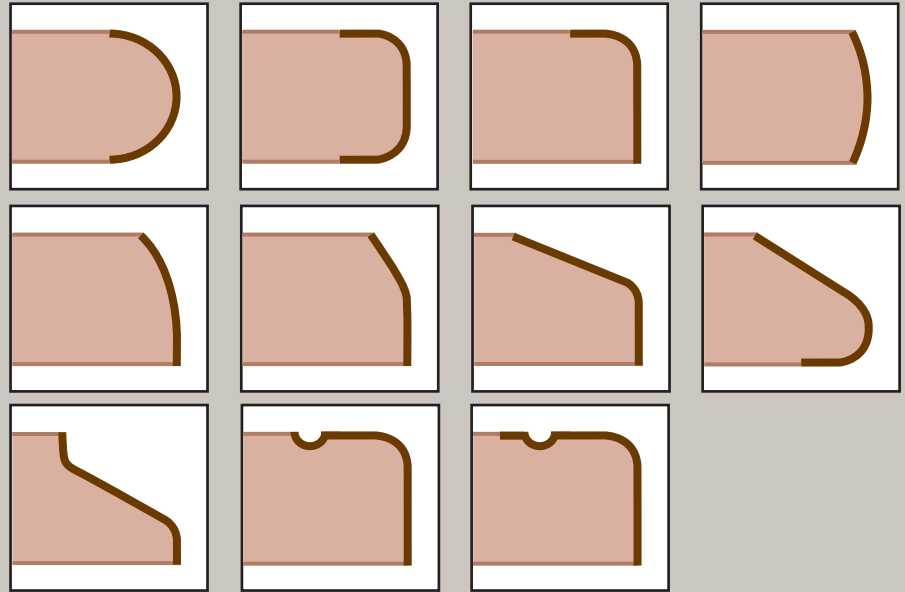
Staining unit
Groupe teinteur
Färberaggregat

Softforming processing

Usinage softforming

Softforming Bearbeitungen

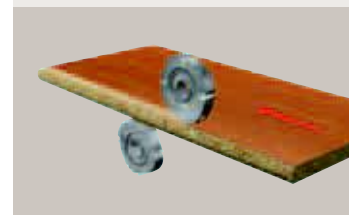
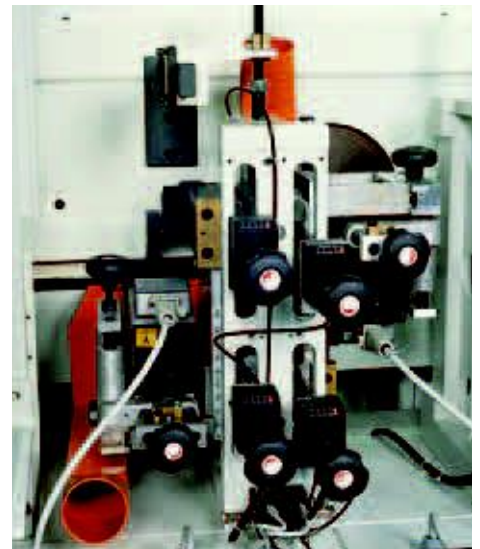
Softforming profiles
Profiles softforming
Softforming Profilen



Anti-adhesive unit
Groupe anti-adhésif
Antihafmittelaufgabeaggegat

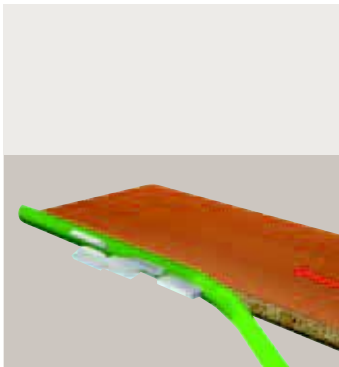


Milling unit
Groupe de fraisage
Fräsaggregat

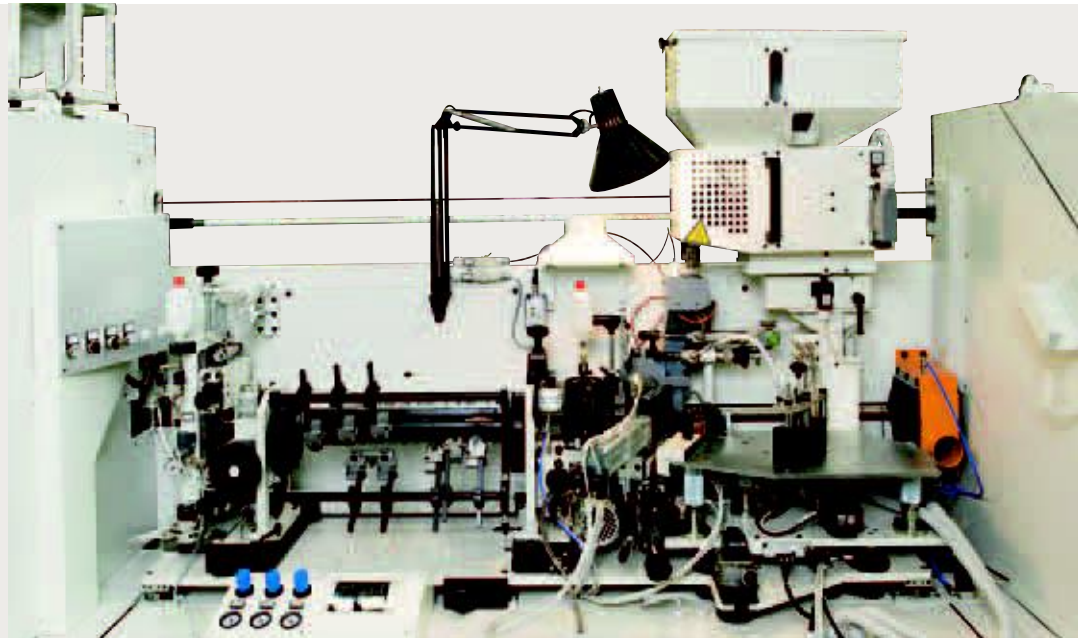


Inlay shaping unit
Groupe d'affleurage pour gradin de jonction
Bündigfräseraggregat für schlagfreien Teil

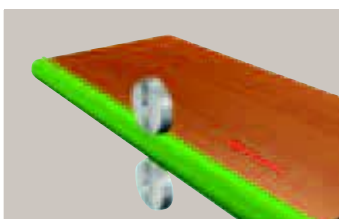
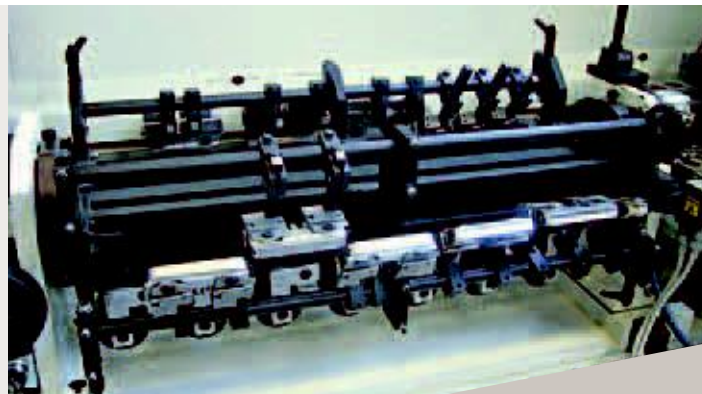
Solution



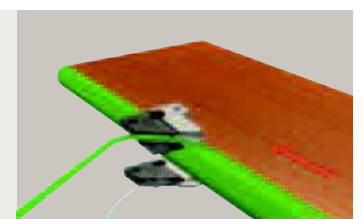
Softforming gluing unit
Groupe encolleur softforming
Softforming Aufleimgruppe



Pressure sectors exchange by revolver
Echange secteurs de pression à revolver
Revolver-Austausch der Drucksegmente



Longitudinal shear unit
Groupe cisaille longitudinale
Längsschneideaggregat

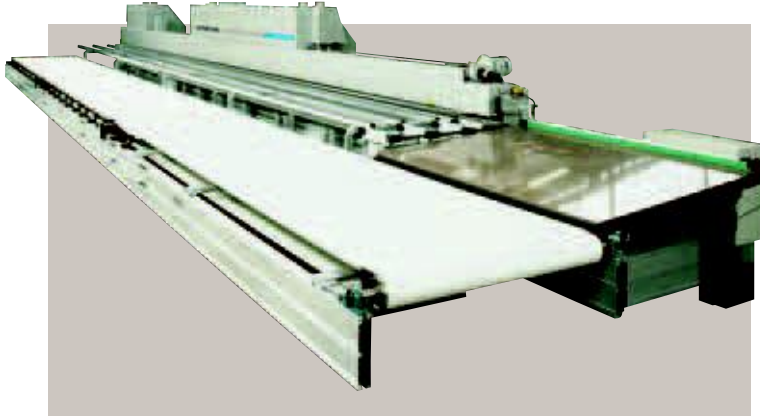


Scraping unit
Groupe racleur de fil
Ziehklänge Entfernt überstehende Kanten

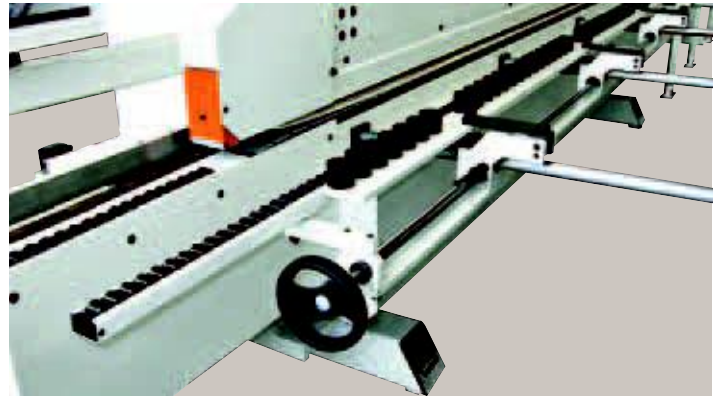
Main optionals

Options principales

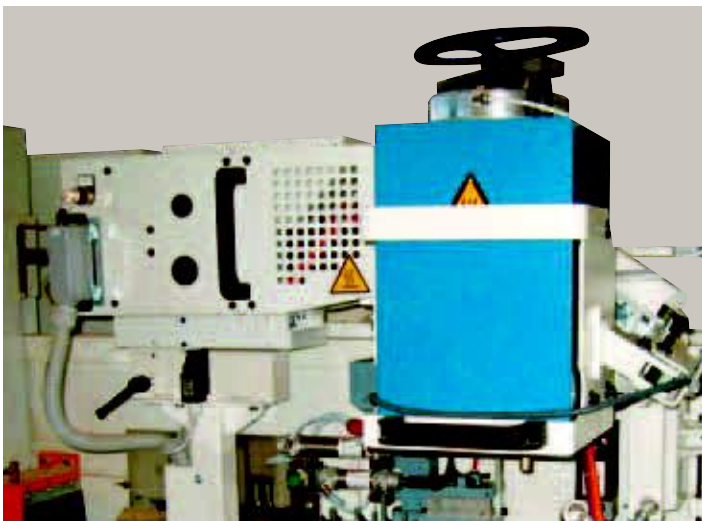
Haupsächliche Optionen



Panel-return system
Système de retour-pièces
Werkstückrückführungssystem



Counter shoulder
Système de contre-pression
Kontrastsystem



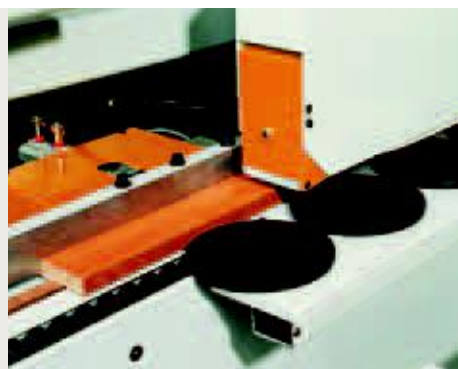
Quick melting and glue pot change over system (EVA-PUR)
Système de changement rapide entre préfuseurs pour colle EVA et PUR avec changement rapide de bacs à colle
Schnellaustauschsystem zwischen Vorschmelzern für EVA und PUR mit schnellem Austausch der Leimwannen



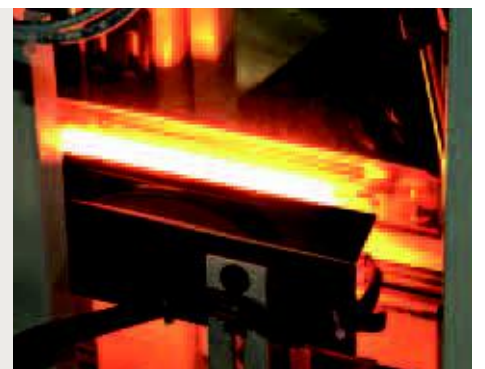
Bar code reader
Lecteur codes barres
Strichcodelesegerät



Panel spacing device
Dispositif d'entretoisement des panneaux
Werkstück-distanzierungsrichtung



Disk-type counter pressure bar for processing narrow pieces
Barre à disques pour l'usinage de pièces étroites
Scheibenstange zum Bearbeiten schmaler Werkstücke

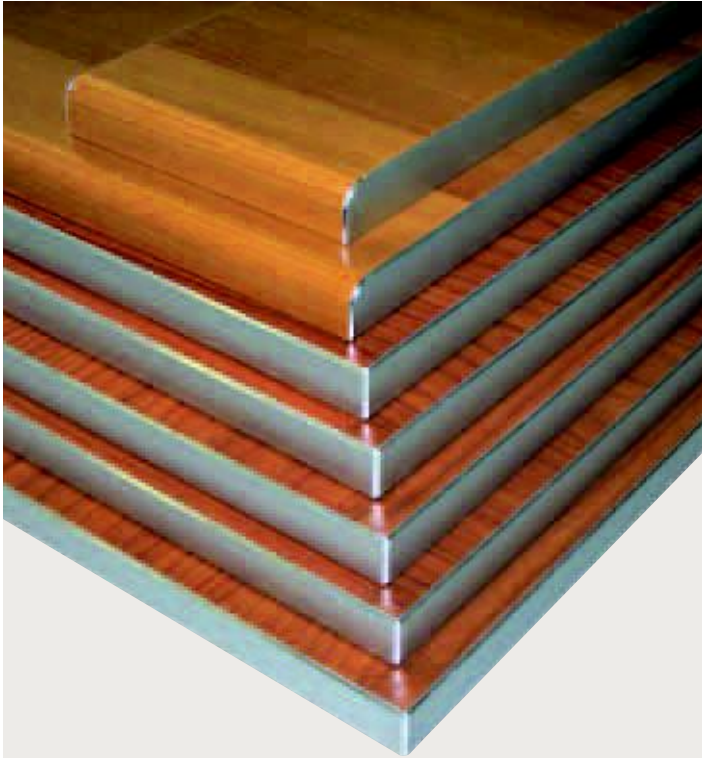


Heating panels lamps
Lampes rechauffantes
Werkstückserhitzlampen

Aluminium edge processing

Application du chant en aluminium

Anleimen der Aluminium-Kante



The technology developed by Stefani for aluminium edge processing doesn't require sanding units and allows you to obtain both shining and opaque finishing.

La technologie développée par Stefani pour l'application et l'usinage des chants en aluminium ne nécessite pas de ponçage et permet d'obtenir une finition aussi bien brillante qu'opaque.

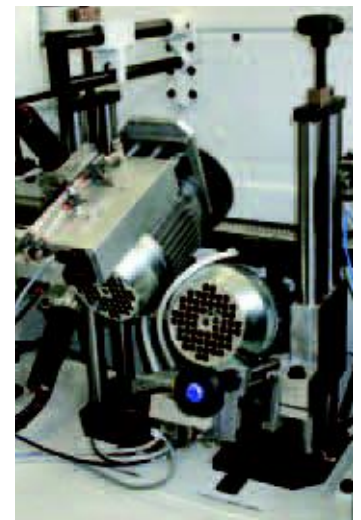
Die von Stefani entwickelte Technologie für das Ankleben und die Bearbeitung von Alu-Kanten fragt keine Schleifaggregate an und erlaubt, sowohl eine glänzende als auch eine matte Feinbearbeitung zu erreichen.



PUR glue process device
Kit application
colle polyuréthanique (PUR)
Anbringungs-
kit
Polyurethanleim (PUR)



Finishing unit for aluminium edge
Groupe finition pour aluminium
Feinbearbeitungs-
aggregat für Alu-Kanten



Buffing unit for aluminium edge
Groupe brosses
pour aluminium
Bürstenaggregat für
Aluminium

PC Office

PC Office

PC Office

Solution is equipped with **PC Office** working in Windows XP, which allows easy, quick and precise machine management.

Solution est dotée de **PC Office** qui fonctionne dans le milieu Windows XP et il permet de gérer la machine dans une façon simple, rapide et sans erreurs.

Solution ist mit **PC Office** versehen. Pc Office arbeitet in Windows Xp und erlaubt eine einfache, schnelle und fehlerlose Steuerung der Maschine.



Unlimited number of processing programmes. Selection of the first or second pass without changing the program.
Possibility of touch screen control.

Nombre illimité de programmes d'usage mémorisables. Sélection du premier et second passage sans changement de programme.
Possibilité d'interface avec écran tactile.

Unbegrenzte Nummer von Bearbeitungen, die gespeichert werden können. Wahl des ersten und zweiten Arbeitsgangs ohne Programmwechsel.
Möglichkeit für "Touch Screen" Schnittstelle.



Diagnostic management

In case of machine in warning, the PC visualizes the alarm, identifies the reasons of alarm and finds out where the alarm is on the machine. Therefore the PC leads the customer to the solution of the troubleshooting.

Gestion diagnostique

Dans le cas de machine en état d'alarme, le PC signale les détails d'alarme et visualise la zone de la machine dans laquelle l'alarme s'a vérifié en conduisant de cette façon le client à résoudre la panne.

Leitung der Diagnose

Im Fall von Alarmzustand der Maschine, meldet der PC die Alarmdetails und veranschaulicht die Zone, wo die Störung eingetreten ist und dadurch bringt der Kunde zur Lösung der Störung.



Production reports

Processing data, worked panels, used edge, daily, monthly and yearly. Reports allow production monitoring by statistic graphics and Excel files.

Report de production

Programmes d'usinage, panneaux usinés, chant utilisé avec définition quotidienne, mensuelle et annuelle. Les reports d'usinage permettent de maintenir sous contrôle le cours de la production d'une façon statistique avec des graphiques ou avec des simples feuilles Excel.

Bearbeitungsberichten

Bearbeitungsprogramme, bearbeitete Werkstücke, benutzte Kante mit täglichen, monatlichen und jährlichen Definition. Die Bearbeitungsberichten ermöglichen die statistische Überwachung vom Produktionsablauf mit Grafiken oder mit einfachen Excelfolien.

Office-machine
interface

Interface
bureau-machine

Schnittstelle
Büro-Maschine



Through the PC Office it's possible to program the machine directly from the office and to receive production reports directly from the machine.

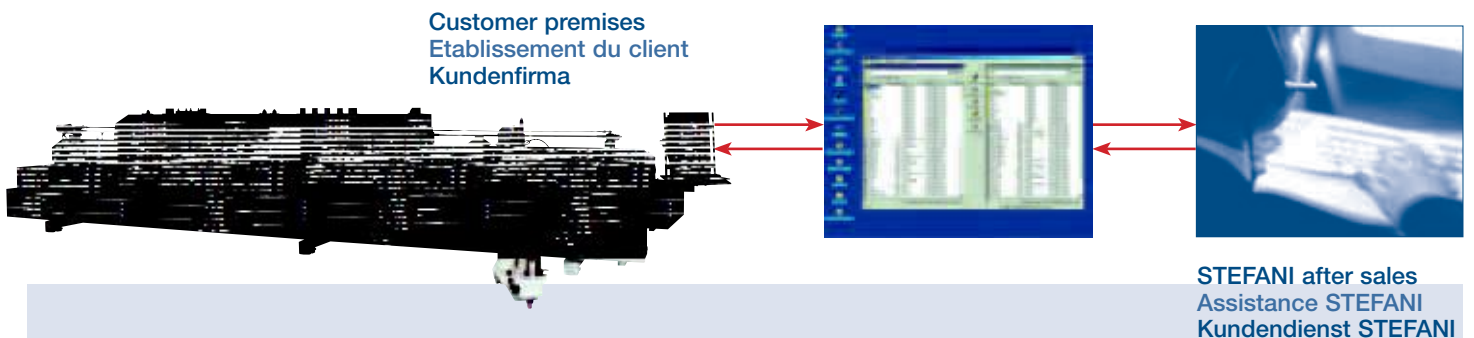
A' travers le Pc Office est possible de programmer la machine directement au bureau et de recevoir par la machine les reports d'usage.

Durch PC Office ist es möglich, die Maschinen direkt vom Büro zu programmieren und aus der Maschinen die Bearbeitungsberichten zu erhalten.

Teleservice

Télé-assistance

Teleassistenza



Through teleservice (optional) an immediate intervention from STEFANI technicians in situation of warnings during the machine process is assured to the customer. Further to the request of intervention about the customer, STEFANI technicians will connect by modem to the PC situated on the customer machine and, in real time, they will resolve the software problems and re-set the machine to the best conditions. Besides, thought teleservice it's possible to modify or update the programs according to customer requests.

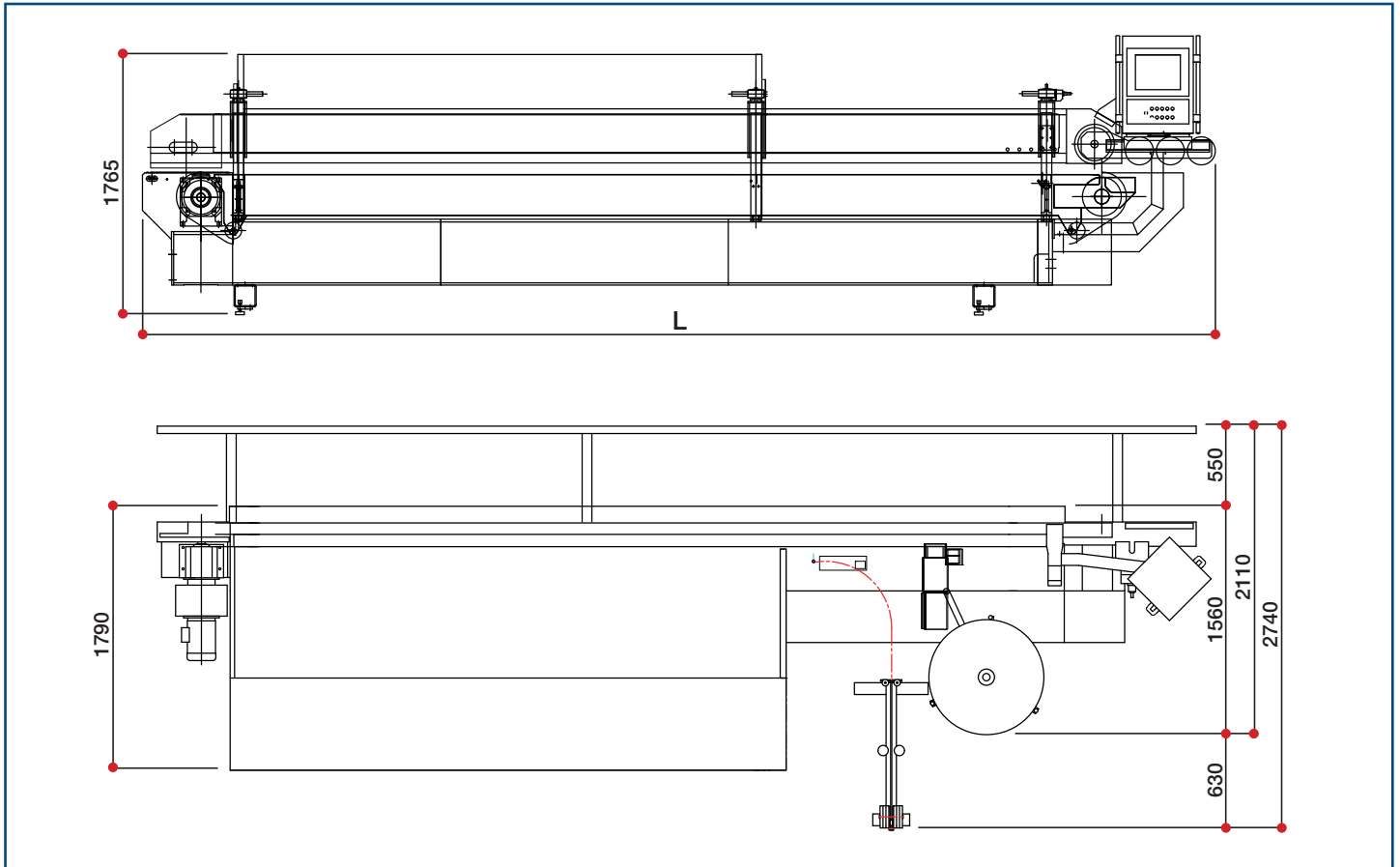
Grâce au service de télé-assistance (optionnel) on garantie au client une intervention immédiate par des techniciens STEFANI dans les situations d'urgence ou d'erreur lors du le fonctionnement de la machine. Sur demande d'intervention de la part du client, les techniciens STEFANI se connectent via modem au PC de la machine située chez le client et, en temps réel, ils effectuent des opérations sur le software afin de remettre la machine en condition optimale. A' travers la télé-assistance, en plus, il est possible de réaliser des modifications ou des mises au jour des programmes sur demande du client.

Dank dem Telekundendienst (Option) wird dem Kunden einen sofortigern Eingriff von den Techniker STEFANI in Fall von Alarm-oder Fehlerzustand während dem Maschinebetrieb gewährleistet. Auf Eingriffanfrage vom Kunden, verbinden sich die Techniker via Modem zu dem PC der Maschine, die sich bei dem Kundenwerk befindet; dadurch können die Techniker sofortige Softwareeingriffe durchführen, um die Maschine zum optimalen Zustand zurückzuführen. Durch den Telekundendienst ist es ausserdem möglich, Änderungen oder Fortbildungen der Programmen auf Anfrage vom Kunden auszuführen.

Technical specifications

Caractéristiques techniques

Technischen Daten



Solution	Solution R-47	Solution R-54	Solution R-60	Solution R-67	Solution R-73	Solution 47	Solution 54	Solution 60
Total length (L) mm Longueur totale (L) mm Gesamtlänge (L) mm	5650	6350	6950	7650	8250	5650	6350	6950

Solution	Solution 67	Solution 73	Solution 80	Solution 86	Solution 93	Solution 99	Solution 106	Solution 112
Total length (L) mm Longueur totale (L) mm Gesamtlänge (L) mm	7650	8250	8950	9550	10250	10850	11550	12150

Minimum and maximum coil material thickness	Epaisseur minimum et maximum du chant en bobine	Min. und max. Kantenstärke für Rollenkanten	0,4 - 3 mm
Minimum and maximum strip material thickness	Epaisseur minimum et maximum du chant en bande	Min und max. Stärke Streifenkanten	0,4 - 25 mm
Minimum and maximum panel thickness	Epaisseur minimum et maximum du panneau	Min. und max. Plattenstärke	10 - 60 mm
Feed speed	Vitesse d'avancement	Vorschubgeschwindigkeit	10-25 m/min (opt. 12-30 m/min)

SINCERT



STEFANI

Technical specifications may vary according to the composition chosen. For demonstration purposes, several photographs show machines complete with accessories. The technical data can be modified without advance notice, the modifications do not influence the safety prescribed by the CE regulations.

Les caractéristiques techniques peuvent varier en fonction de la composition. Dans ce catalogue les machines sont représentées avec des options. La société se réserve le droit de modifier les données techniques et les dimensions sans préavis mais ces modifications n'influencent pas la sécurité prévue par la norme CE.

Die technischen Daten kommen auf die gewählten Kompositionen an. Zur Veranschaulichung sind die Maschinen auf einigen Fotos komplett mit Zubehörteilen abgebildet. Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten. Eventuelle Änderungen haben keinerlei Auswirkung auf die Sicherheit gemäß CE-Normen.

STEFANI:
The choice of
demanding customers

STEFANI:
le choix des
clients exigeants

STEFANI:
Die Wahl der
anspruchsvollen Kunden



Over fifty years' experience in the woodworking machinery industry, thousands of edgelanding and squaring-edgelanding machines sold throughout the world, have made the STEFANI name one of the most well-known and esteemed at international level.

A brand synonymous with technical innovation, reliability and high quality standards, STEFANI is the ideal partner for large-scale furniture makers who require machines and systems with high output capacities.

Plus de cinquante ans d'expérience dans le secteur des machines pour l'usinage du bois, des milliers de plaqueuses de chants et de façonneuses-plaqueuses de chants vendues dans le monde entier ont fait de STEFANI l'une des marques les plus connues et appréciées au niveau international, un synonyme d'innovation technologique, de fiabilité, de standards qualitatifs élevés.

STEFANI est le partenaire idéal pour les grandes usines de fabrication de meubles qui demandent des machines et des installations ayant une capacité de production très élevée.

Mehr als fünfzig Jahre Erfahrung im Bereich der Holzbearbeitungsmaschinen und Tausende von Kantenleimmaschinen und Formatbearbeitungs-Kantenleimmaschinen weltweit im Einsatz haben den Namen STEFANI zu internationaler Anerkennung verholfen, und so bürgt dieser Name heute für technologische Innovation, Zuverlässigkeit und hohen Qualitätsstandard.

STEFANI ist der ideale Partner für den großen Möbelhersteller, der hochleistungsfähige Maschinen und Anlagen fordert.

STEFANI

STEFANI

SCM GROUP spa - Via del Lavoro, 1/3 - PO Box 168 - 36016 Thiene (VI) - Italy
Tel. +39/0445/359511 - Fax +39/0445/359599 - www.scmgroup.com - stefani@scmgroup.com